

Πρὸς τοὺς ἀναγινώσκοντας.

Το προηγούμενον Ἑλληνογαλλικὸν Λεξικὸν ἐκδοὺς τὸ πρῶτον ἐσκέφθην τότε ὅτι μεγάλως ἤθελον εὐκολύνει τοὺς μελετῶντας μίαν τῶν δύο γλωσσῶν, ἂν μετ' αὐτοῦ συνέδεον καὶ τὸ ἀντίθετον αὐτοῦ Γαλλοελληνικόν, ἀλλὰ συντόμως καὶ προχειρῶς συντεταγμένον, ὥστε νὰ χρησιμεύη ὡς ἔλεγχος ἐκείνου καὶ ὡς βοήθημα εἰς τὴν χρῆσίν του. Τῷ ὄντι ὁ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν λέξιν τοῦ πρώτου λεξικοῦ διαφόρους Γαλλικὰς ἀντιστοιχοῦσας εὐρίσκων καὶ θέλων νὰ διακρίνη τὴν ἀκριβῆ ἀξίαν ἐκάστης, ὅπως γνωρίζη τίνα πρέπει νὰ προτιμήσῃ εἰς δεδομένην περίστασιν, θέλει εὐρίσκει τὸ ζητούμενον ἀμέσως εἰς τὸ ἐπόμενον λεξικόν, χωρὶς νὰ ἔχη χρεῖαν νὰ ἀνατρέχῃ εἰς ἄλλα βιβλία. Ὁμοίως δὲ καὶ ὁ ξένος ὁ διὰ τὴν συνδιάλεξιν καὶ τὰς κοινὰς χρεῖας ἐπιθυμῶν νὰ μανθάνῃ πῶς αἱ συνηθέστεραι τῶν Γαλλικῶν λέξεων λέγονται Ἑλληνιστί, χωρὶς νὰ χρονοτριβῆ καὶ περιπλέκηται εἰς τὰς ἀπεράντους ἀναπτύξεις τῶν διὰ βαθυτέραν σπουδὴν συντεταγμένων λεξικῶν, ἔτι δὲ καὶ ὁ Ἕλληνας ὁ θέλων προχειρῶς νὰ ἐννοήσῃ τὰ λεγόμενα, ἢ γραφόμενα Γαλλιστί, θέλουν ἐκτιμήσῃ τὸ εὐχρηστον καὶ ὠφέλιμον τοῦ Λεξικοῦ τούτου, τὸ ὅποῖον, διὰ τοὺς αὐτοὺς λόγους, συνάπτω ὡς παράρτημα καὶ εἰς τὴν δευτέραν ταύτην ἐκδοσιν τοῦ Ἑλληνογαλλικοῦ Λεξικοῦ, συνταχθὲν κατὰ παράκλησίν μου ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ συγγραφέως, ἂν καὶ δὲν ἔχη τὴν ἔκτασιν ἄλλων, καὶ τοῦτο ἐκ προθέσεως, ἔλαβεν ὅμως ἤδη τὴν ἔκτασιν, ὥστε δικαίως δύναται νὰ θεωρηθῆ οὐχὶ πλέον ὡς παράρτημα καὶ ἐπιτομὴ Λεξικοῦ, ἀλλὰ Λεξικὸν πλήρες μὴ περιέχον ὅμως, εἰμὴ μόνον τὰ χρήσιμα.

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 2 Μαρτίου 1856.

ΑΝΔΡΕΑΣ ΚΟΡΟΜΠΑΣ.

225979

